

Special Offer – Save 20%

The Cambridge/ACL Series

Studies in Natural Language Processing

Aravind Joshi, Editor

This series of monographs, texts, and edited volumes is published in cooperation with the Association for Computational Linguistics.

Machine Translation

Theoretical and Methodological Issues

Sergei Nirenburg, Editor

360 pp. Tables and line diagrams
33125-0 Cloth \$49.50 £30.00
33696-1 Paper \$17.95 £12.50

New!

The Linguistic Basis of Text Generation

Laurence Danlos

250 pp. Some line diagrams
32938-8 Cloth \$39.50 £30.00

New!

Semantic Interpretation and the Resolution of Ambiguity

Graeme Hirst

275 pp. Tables and line diagrams
32203-0 Cloth \$39.95 £25.00

Memory and Context for Language Interpretation

Hiyan Alshawi

200 pp. Some line diagrams
34059-4 Cloth \$29.95 £25.00

Systemic Text Generation as Problem Solving

Terry Patten

275 pp. Some line diagrams
35076-X Cloth \$34.50 £25.00

Available in paper...

Computational Linguistics

An Introduction

Ralph Grishman

225 pp. Many line diagrams
32502-1 Cloth \$39.50 £22.50
31038-5 Paper \$14.95 £ 7.95

Spatial Cognition

An Interdisciplinary Study of the Prepositions in English

Annette Herskovits

225 pp. Tables and line diagrams
26690-4 Cloth \$34.50 £25.00

Natural Language Parsing

Psychological, Computational, and Theoretical
Editors: David R. Dowty, Lauri Karttunen,

and Arnold Zwicky

413 pp. Tables and diagrams
26203-8 Cloth \$54.50 £40.00

Text Generation

Using Discourse Strategies and Focus Constraints to Generate Natural Language Text

Kathleen R. McKeown

246 pp.
30116-5 Cloth \$34.50 £22.50

Machine Translation Systems

Jonathan Slocum, Editor

325 pp. Some tables/line diagrams
35166-9 Cloth \$49.50 £27.50
35963-5 Paper \$16.95 £9.50

Planning English Sentences

Douglas Appelt

171 pp.
30115-7 Cloth \$32.95 £22.50

In the U.S. and Canada, order from:

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Dept. PAB, 32 East 57th Street, New York, New York 10022

Outside the U.S. and Canada, order from:

Cambridge University Press, Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England

Discount offer available to ACL members only.

All orders must be prepaid.

ACL 1988 DUES STATEMENT

Institutions Now Order Journals from MIT Press; New LATE PAYMENT FEE for Late Renewals

Membership in the *Association for Computational Linguistics* is for the calendar year; it includes the *ACL* journal *Computational Linguistics*, reduced registration at most *ACL*-sponsored conferences, and discounts on *ACL*-sponsored publications. Beginning in 1988, MIT Press will publish the journal. This change will not affect personal and student memberships, which will continue to be handled by the *ACL*; however, institutions now must subscribe to the 1988 journal from MIT Press Journals, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142 USA; 617:253-2889. Back issues through 1987 and proceedings will continue to be available only from *ACL*. An order form is on the other side of this statement. The change in publishing makes it necessary to introduce a late payment fee for renewal payments made after 30 April, because of the extra mailing costs. Dues and back order payments can be made in Europe and Japan as well as the U.S.; read the directions under the heading **PAYMENT** below carefully. Identify your institutional affiliation if it is not part of your address. Also please provide your computer network address.

FULL NAME _____

ADDRESS _____

INSTITUTION _____ COMPUTER NETWORK ADDRESS _____

Please correct any errors in the label provided. Provide prompt notification of address changes; copies returned because of bad addresses will not be remailed until a \$3.00 handling fee is remitted.

MEMBERSHIP DUES FOR 1988: Dues for *Personal Members* are \$25. Couples with the same mailing address may become *Joint Members* for \$30; they will receive only one set of publications, but each will be eligible for all other member benefits. Full-time students may become *Student Members* for \$15 with copy of student ID.

CHECK MEMBERSHIP CATEGORY:

Personal(\$25) Joint(\$30) Student(\$15) (surface mailing costs included)

\$10 late payment for renewals after 30 April 1988

Additional charge for 1st class or air delivery:
(\$10 for U.S., Canada, and Mexico; \$20 elsewhere)

DUES \$ _____

LATE PAYMENT FEE \$ _____

DUES MAILING \$ _____

INTERNATIONAL FUND:

The *ACL* set up a fund in 1982 to make *ACL* memberships and publications available to colleagues who have difficulty in using their national currencies for international transactions. Contributions may be tax-deductible in the United States and in some other countries; check local regulations.

INTERNATIONAL FUND \$ _____

PAYMENT: Prepayment is necessary; invoices are available on request. Checks should be made out to the *Association for Computational Linguistics* (or to *ACL*). Payments can be made to one of the addresses below, as follows:

1. In the USA to Walker; mail this dues statement with a check or money order in U.S. dollars, payable to *ACL*.
2. In Switzerland to Rosner; mail this dues statement with a check or money order in U.S. dollars, Swiss francs, or the equivalent in local currency on the day of payment, payable to *ACL*. Payment can also be made by bank transfer to account number 141.880.LAV at the Union Bank of Switzerland, 8 rue de Rhone, CH-1211 Geneva 11, SWITZERLAND. Send Rosner a copy of the bank transfer as well as the dues statement. Standing orders can be established only with bank transfers.
3. In Japan to Nagao; transfer an equivalent amount in yen on the day of payment to "Dai-ichi Kangyo Bank, Hyakumanben Branch; Ordinary Deposit, 476-1319944; Name: Keisangengogakkai Kaihi Nagao Makoto." Mail this dues statement to Walker together with a copy of the bank transfer. Also send Nagao a copy of the bank transfer. Note: **THE DUES STATEMENT MUST BE SENT TO WALKER TO BE PROPERLY RECORDED IN THE ACL OFFICE.**

Dr. Donald E. Walker (ACL)
Bell Communications Research
445 South Street, MRE 2A379
Morristown, NJ 07960-1961, USA

Dr. Michael Rosner (ACL)
ISSCO
54, route des Acacias
CH-1227 Geneva, SWITZERLAND

Prof. Makato Nagao (ACL)
Electrical Engineering
Kyoto University
Yoshida, Sakyo, Kyoto, JAPAN

ORDER FORM FOR ACL BACK ISSUES AND PROCEEDINGS

BACK ISSUES: Back issues of *Computational Linguistics* are available, as well as two special supplements: a *Directory of Graduate Programs in Computational Linguistics* and a *Survey of Computational Linguistics Courses*. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted.

CIRCLE VOLUME-YEARS DESIRED: BACK ISSUES \$ _____
(Personal Members \$25 each; Student Members \$15 each; institutions \$50 each)

Microfiche only: 1974 1975 1976 1977 1978 [No issue published in 1979]
Print and microfiche (provided together): 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987

Additional charge for 1st class or air delivery: BACK ISSUE MAILING \$ _____
(\$10 each volume-year for U.S., Canada, and Mexico; \$20 each volume-year elsewhere)

CHECK SUPPLEMENTS DESIRED: SUPPLEMENTS \$ _____
(Members \$5 each; individual nonmembers \$10 each; institutions \$15 each)

1986 *Directory of Graduate Programs* 1986 *Survey of Courses*

Additional charge for 1st class or air delivery: SUPPLEMENT MAILING \$ _____
(\$3 each supplement for U.S., Canada, and Mexico; \$6 each supplement elsewhere)

PROCEEDINGS: Proceedings are available for the ACL conferences listed below, including the COLING84 volume, which was also the 22nd ACL Annual Meeting. Because of the size of the COLING84 proceedings, it costs more and is listed separately. The COLING86 proceedings can be ordered through the ACL or directly from Bonn as noted below; shipment is from Bonn. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted.

CHECK PROCEEDINGS DESIRED: PROCEEDINGS \$ _____
(Members \$25 each; individual nonmembers \$35 each; institutions \$50 each)

ACL ANNUAL MEETINGS

<input type="checkbox"/> 17th, San Diego, 1979	<input type="checkbox"/> 18th, Philadelphia, 1980	<input type="checkbox"/> 19th, Stanford, 1981
<input type="checkbox"/> 20th, Toronto, 1982	<input type="checkbox"/> 21st, Cambridge, 1983	— 22nd, see COLING84 below
<input type="checkbox"/> 23rd, Chicago, 1985	<input type="checkbox"/> 24th, New York, 1986	<input type="checkbox"/> 25th, Stanford, 1987
<input type="checkbox"/> 26rd, Buffalo, 1988		

CONFERENCES ON APPLIED NATURAL LANGUAGE PROCESSING

First, Santa Monica, 1983 Second, Austin, 1988

EUROPEAN CHAPTER CONFERENCES

First, Pisa, 1983 Second, Geneva, 1985 Third, Copenhagen, 1987

THEORETICAL ISSUES IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING CONFERENCES

Third, Las Cruces, 1987

Additional charge for 1st class or air delivery: PROCEEDINGS MAILING \$ _____
(\$8 each U.S., Canada, and Mexico; \$16 each elsewhere)

CHECK COLING84 PROCEEDINGS DESIRED: COLING84 PROCEEDINGS \$ _____

COLING84, Stanford, 1984 (Members \$35; individual nonmembers \$40; institutions \$70)

Additional charge for 1st class or air delivery: COLING84 PROCEEDINGS MAILING \$ _____
(\$12 each U.S., Canada, and Mexico; \$24 each elsewhere)

CHECK COLING86 PROCEEDINGS DESIRED: COLING86 PROCEEDINGS \$ _____

COLING86, Bonn, 1986 (through ACL: \$65 surface delivery; \$75 air)
(through Bonn: 95 DM surface delivery; 110 DM air; order from IKS e.V., Poppelsdorfer Allee 47, D-5300 Bonn 1, WEST GERMANY; +49/228/735645; UPK000%DBNRHRZ1.BITNET; pay IKS by check or by bank transfer to Bank fuer Gemeinwirtschaft Bonn, Account no. 1205 163 900, BLZ 380 101 11)

PAYMENT: Prepayment is necessary; invoices are available on request. Checks should be made out to the *Association for Computational Linguistics* (or to *ACL*). Payments can be made in U.S. dollars drawn on a U.S. bank to Walker at the address below. Payments can also be made in Switzerland by check or bank transfer and in Japan by bank transfer only; for details see the other side of this form.

Dr. Donald E. Walker (ACL)
Bell Communications Research
445 South Street, MRE 2A379
Morristown, NJ 07960-1961, USA

ACL 1988 DUES STATEMENT

Institutions Now Order Journals from MIT Press; New LATE PAYMENT FEE for Late Renewals

Membership in the *Association for Computational Linguistics* is for the calendar year; it includes the *ACL* journal *Computational Linguistics*, reduced registration at most *ACL*-sponsored conferences, and discounts on *ACL*-sponsored publications. Beginning in 1988, MIT Press will publish the journal. This change will not affect personal and student memberships, which will continue to be handled by the *ACL*; however, institutions now must subscribe to the 1988 journal from MIT Press Journals, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142 USA; 617:253-2889. Back issues through 1987 and proceedings will continue to be available only from *ACL*. An order form is on the other side of this statement. The change in publishing makes it necessary to introduce a late payment fee for renewal payments made after 30 April, because of the extra mailing costs. Dues and back order payments can be made in Europe and Japan as well as the U.S.; read the directions under the heading **PAYMENT** below carefully. Identify your institutional affiliation if it is not part of your address. Also please provide your computer network address.

FULL NAME _____

ADDRESS _____

INSTITUTION _____ COMPUTER NETWORK ADDRESS _____

Please correct any errors in the label provided. *Provide prompt notification of address changes; copies returned because of bad addresses will not be remailed until a \$3.00 handling fee is remitted.*

MEMBERSHIP DUES FOR 1988: Dues for *Personal Members* are \$25. Couples with the same mailing address may become *Joint Members* for \$30; they will receive only one set of publications, but each will be eligible for all other member benefits. Full-time students may become *Student Members* for \$15 with copy of student ID.

CHECK MEMBERSHIP CATEGORY: _____ DUES \$ _____

Personal(\$25) Joint(\$30) Student(\$15) (surface mailing costs included)

\$10 late payment for renewals after 30 April 1988 _____ LATE PAYMENT FEE \$ _____

Additional charge for 1st class or air delivery: _____ DUES MAILING \$ _____

(\$10 for U.S., Canada, and Mexico; \$20 elsewhere)

INTERNATIONAL FUND: _____ INTERNATIONAL FUND \$ _____

The *ACL* set up a fund in 1982 to make *ACL* memberships and publications available to colleagues who have difficulty in using their national currencies for international transactions. Contributions may be tax-deductible in the United States and in some other countries; check local regulations.

PAYMENT: Prepayment is necessary; invoices are available on request. Checks should be made out to the *Association for Computational Linguistics* (or to *ACL*). Payments can be made to one of the addresses below, as follows:

1. In the USA to Walker; mail this dues statement with a check or money order in U.S. dollars, *payable to ACL*.
2. In Switzerland to Rosner; mail this dues statement with a check or money order in U.S. dollars, Swiss francs, or the equivalent in local currency on the day of payment, *payable to ACL*. Payment can also be made by bank transfer to account number 141.880.LAV at the Union Bank of Switzerland, 8 rue de Rhone, CH-1211 Geneva 11, SWITZERLAND. Send Rosner a copy of the bank transfer as well as the dues statement. Standing orders can be established only with bank transfers.
3. In Japan to Nagao; transfer an equivalent amount in yen on the day of payment to "Dai-ichi Kangyo Bank, Hyakumanben Branch; Ordinary Deposit, 476-1319944; Name: Keisangengogakkai Kaihi Nagao Makoto." Mail this dues statement to Walker together with a copy of the bank transfer. Also send Nagao a copy of the bank transfer. Note: **THE DUES STATEMENT MUST BE SENT TO WALKER TO BE PROPERLY RECORDED IN THE ACL OFFICE.**

Dr. Donald E. Walker (ACL)
Bell Communications Research
445 South Street, MRE 2A379
Morristown, NJ 07960-1961, USA

Dr. Michael Rosner (ACL)
ISSCO
54, route des Acacias
CH-1227 Geneva, SWITZERLAND

Prof. Makato Nagao (ACL)
Electrical Engineering
Kyoto University
Yoshida, Sakyo, Kyoto, JAPAN

ORDER FORM FOR ACL BACK ISSUES AND PROCEEDINGS

BACK ISSUES: Back issues of *Computational Linguistics* are available, as well as two special supplements: a *Directory of Graduate Programs in Computational Linguistics* and a *Survey of Computational Linguistics Courses*. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted.

CIRCLE VOLUME-YEARS DESIRED:

(Personal Members \$25 each; Student Members \$15 each; institutions \$50 each)

BACK ISSUES \$_____

Microfiche only: 1974 1975 1976 1977 1978 [No issue published in 1979]

Print and microfiche (provided together): 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987

Additional charge for 1st class or air delivery:

(\$10 each volume-year for U.S., Canada, and Mexico; \$20 each volume-year elsewhere)

BACK ISSUE MAILING \$_____

CHECK SUPPLEMENTS DESIRED:

(Members \$5 each; individual nonmembers \$10 each; institutions \$15 each)

SUPPLEMENTS \$_____

1986 *Directory of Graduate Programs*

1986 *Survey of Courses*

Additional charge for 1st class or air delivery:

(\$3 each supplement for U.S., Canada, and Mexico; \$6 each supplement elsewhere)

SUPPLEMENT MAILING \$_____

PROCEEDINGS: Proceedings are available for the ACL conferences listed below, including the COLING84 volume, which was also the 22nd ACL Annual Meeting. Because of the size of the COLING84 proceedings, it costs more and is listed separately. The COLING86 proceedings can be ordered through the ACL or directly from Bonn as noted below; shipment is from Bonn. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted.

CHECK PROCEEDINGS DESIRED:

(Members \$25 each; individual nonmembers \$35 each; institutions \$50 each)

PROCEEDINGS \$_____

ACL ANNUAL MEETINGS

17th, San Diego, 1979

18th, Philadelphia, 1980

19th, Stanford, 1981

20th, Toronto, 1982

21st, Cambridge, 1983

— 22nd, see COLING84 below

23rd, Chicago, 1985

24th, New York, 1986

25th, Stanford, 1987

26rd, Buffalo, 1988

CONFERENCES ON APPLIED NATURAL LANGUAGE PROCESSING

First, Santa Monica, 1983

Second, Austin, 1988

EUROPEAN CHAPTER CONFERENCES

First, Pisa, 1983

Second, Geneva, 1985

Third, Copenhagen, 1987

THEORETICAL ISSUES IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING CONFERENCES

Third, Las Cruces, 1987

Additional charge for 1st class or air delivery:

(\$8 each U.S., Canada, and Mexico; \$16 each elsewhere)

PROCEEDINGS MAILING \$_____

CHECK COLING84 PROCEEDINGS DESIRED:

COLING84, Stanford, 1984 (Members \$35; individual nonmembers \$40; institutions \$70)

COLING84 PROCEEDINGS \$_____

Additional charge for 1st class or air delivery:

(\$12 each U.S., Canada, and Mexico; \$24 each elsewhere)

COLING84 PROCEEDINGS MAILING \$_____

CHECK COLING86 PROCEEDINGS DESIRED:

COLING86, Bonn, 1986 (through ACL: \$65 surface delivery; \$75 air)

(through Bonn: 95 DM surface delivery; 110 DM air; order from IKS e.V., Poppelsdorfer Allee 47, D-5300 Bonn 1, WEST GERMANY; +49/228/735645; UPK000%DBNRHRZ1.BITNET; pay IKS by check or by bank transfer to Bank fuer Gemeinwirtschaft Bonn, Account no. 1205 163 900, BLZ 380 101 11)

COLING86 PROCEEDINGS \$_____

PAYMENT: Prepayment is necessary; invoices are available on request. Checks should be made out to the *Association for Computational Linguistics* (or to *ACL*). Payments can be made in U.S. dollars drawn on a U.S. bank to Walker at the address below. Payments can also be made in Switzerland by check or bank transfer and in Japan by bank transfer only; for details see the other side of this form.

Dr. Donald E. Walker (ACL)
Bell Communications Research
445 South Street, MRE 2A379
Morristown, NJ 07960-1961, USA

Guidelines for Submissions

Manuscripts submitted to **Computational Linguistics** should be typed on letter-size paper (8.5 by 11 inches, or A4), double-spaced throughout, including footnotes and references. The paper should begin with an informative abstract of approximately 150-250 words. Manuscripts must be submitted in English.

Submissions may be made in any of the following categories:

PAPER: This category includes contributions that report significant new research results in computational linguistics or that provide critical reviews of the literature on a particular topic. The length of a paper depends on its content, but we suggest that manuscripts be limited to forty double-spaced pages. That is the equivalent of twelve journal pages. Each paper is fully refereed, being read by at least two members of the editorial board and usually by an additional expert in the particular subject area.

The submission of an article to CL for refereeing means that the author certifies the manuscript is not copyrighted; nor has it been published or submitted for publication to another refereed journal. If any version of the paper has appeared, or will appear, in a non-refereed publication, the details of such publication must be made known to the Editor at the time of submission. The final version of a paper tentatively accepted for publication must be accompanied by a Copyright Transfer Agreement signed by all of the authors or, in the case of a "work for hire", by the employer. This written transfer is necessary under the 1978 U.S. Copyright law.

TECHNICAL CORRESPONDENCE: This category includes short articles reporting preliminary results of some project in progress, or the results of other studies of interest to the readership. Technical correspondences should not generally exceed eight double-spaced pages. Each technical correspondence is reviewed by at least two members of the editorial board before acceptance.

LETTERS TO THE EDITOR: This includes statements of opinion on issues relevant to the readership. The Editor and the editorial board will evaluate the appropriateness of these contributions for inclusion.

Five copies of papers, technical correspondences, and letters should be sent to the Editor:

James F. Allen, CL Editor
Department of Computer Science
The University of Rochester
Rochester, NY 14627
arpanet: ACL@ROCHESTER.ARPA

Anyone interested in reviewing a book, or in suggesting a book for review, should contact the Book Review Editor; publishers may also submit copies of books for review directly to the Book Review Editor:

Graeme Hirst, CL Book Review Editor
Department of Computer Science
University of Toronto
Toronto, CANADA M5S 1A4
arpanet: GH@TORONTO.CSNET

The Finite String Editor should receive (a) copies of technical reports and reprints of papers published elsewhere – or at least citation information and abstracts of such items and of books and monographs; (b) summaries of research in progress – of particular interest would be perspectives on the activities at a particular institution; (c) announcements of meetings of potential interest to the membership; and (d) personal notes (e.g., honors, moving, changes in status). Two copies of submissions should be sent to the Finite String Editor:

Ralph Weischedel, Finite String Editor
BBN Laboratories Inc.
10 Moulton Street
Cambridge, MA 02238
arpanet: WEISCHEDEL@BBNG

Fuller instructions about the format of submissions can be found in the first issue of each volume.

NOTE All submissions other than papers should reach the pertinent editor *no later than* the 15th of the first month of each quarter.

The *Association for Computational Linguistics* is an international scientific and professional society with membership open to any person or institution whose professional goals relate to computational linguistics. For information on dues and payments, see the inside front cover.

President (1987) William C. Mann
USC/Information Sciences Institute
4676 Admiralty Way
Marina del Rey, CA 90292 USA
(+1 213) 822-1511; mann@venera.isi.edu

Vice President (1987) Alan W. Biermann
Computer Science Department
Duke University
Durham, NC 27706 USA
(+1 919) 684-3048; awb%duke.csnet@relay.cs.net

Secretary-Treasurer Donald E. Walker
Bell Communications Research
445 South Street, MRE 2A379
Morristown, NJ 07960-1961 USA
(+1 201) 829-4312; walker@flash.bellcore.com
ucbvax!bellcore!walker

Executive Committee Members

1986-88 Barbara J. Grosz, *Harvard University*
1987-89 Karen Sparck Jones, *University of Cambridge*
1987 Richard I. Kittredge, *University of Montréal*
Journal Editor James F. Allen, *University of Rochester*
Series Editor Aravind Joshi, *University of Pennsylvania*

Nominating Committee

1986-88 Martha W. Evans, *Illinois Institute of Technology*
1984-86 Madeleine Bates, *BBN Laboratories Inc.*
Ralph M. Weischedel, *BBN Laboratories, Inc.*

ACL EUROPEAN CHAPTER OFFICIALS

Chair (1987-88) Margaret King
ISSCO
54 route des Acacias
CH-1227 Geneva, SWITZERLAND
(41 22) 209-333, ext. 2117; king%cuui.unige.chunet%ubc.csnet@relay.cs.net

Secretary (1986-88) Beat Buchmann
ISSCO
54 route des Acacias
CH-1227 Geneva, SWITZERLAND
(+41 22) 209-333, ext. 2117; buchmann%cuui.unige.chunet%ubc.csnet@relay.cs.net

Treasurer (1982-88) Michael Rosner
ISSCO
54 route des Acacias
CH-1227 Geneva, SWITZERLAND
(+41 22) 209-333, ext. 2117; rosner%cuui.unige.chunet%ubc.csnet@relay.cs.net

Advisory Committee Members
1987-88 Benny Brodda, *University of Stockholm*
Maurice Gross, *University of Paris*
Christian Rohrer, *University of Stuttgart*

Nominating Committee
1987-88 Giacomo Ferrari, *University of Pisa*
Gerald Gazdar, *University of Sussex*
1987-90 Eva Hajičova, *Charles University*
Gerard Kempen, *University of Nijmegen*